

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pod jego ręką byli: Eden i Miniamin, i Jeszua, i Szemajasz, Amariasz i Szechaniasz w miastach kapłańskich, aby wiernie wydawać (zaopatrzenie) swoim braciom (podzielonym na) grupy, zarówno wielkim, jak i małym,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod jego nadzorem pracowali: Eden, Miniamin, Jeszua, Szemajasz, Amariasz i Szekaniaasz w miastach kapłańskich. Mieli oni dbać o wydawanie zaopatrzenia swoim braciom podzielonym na grupy, zarówno wielkim, jak i małym,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego pomocnikami <i>byli</i> : Eden, Miniamin, Jeszua, Szemejasz, Amariasz i Szekaniaasz, w miastach kapłanów, aby wiernie rozdawać <i>zaopatrzenie</i> swoim braciom według ich zmian, zarówno wielkiemu, jak i małemu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A byli mu na pomoc Eden, i Minjamin, i Jesua, i Semejasz, Amaryjasz, i Sechanijas po miastach kapłańskich, mężowie wierni, aby rozdawali braciom swym działą, tak wielkiemu jako i małemu:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pod pieczę jego Eden i Beniamin, Jesue i Semejasz, Amariasz też i Secheniasz w mieściech kapłańskich, aby wiernie rozdawali braciej swojej części, mniejszym i większym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pod jego władzą byli: Eden, Miniamin, Jeszua, Szemajasz, Amariasz, Szekaniaasz, którzy mieszkali w miastach kapłańskich, aby stale rozdzielać należności swym braciom podzielonym na zmiany, od wielkiego aż do małego -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod jego kierownictwem byli: Eden, Miniamin, Jeszua, Szemajasz, Amariasz, Szechaniasz, którzy przebywali w miastach kapłańskich, aby uczciwie przydzielać zaopatrzenie swoim braciom według odpowiednich grup, zarówno wielkim jak małym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pod jego władzą byli: Eden, Minjamin, Jeszua, Szemajasz, Amariasz i Szekaniaasz w miastach kapłanów, aby uczciwie wydawać braciom według zmian, zarówno wielkim, jak i małym,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pod jego kierownictwem pozostawali: Eden, Miniamin, Jeszua, Szemajasz, Amariasz i Szekaniaasz, którzy mieszkali w miastach kapłańskich. Rozdzielali oni sprawiedliwie należności swoim braciom, podzielonym na grupy, wielkim i małym,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pomocnikami jego byli: Eden, Minjamin, Jeszua, Szemajahu, Amarjahu i Szekanjahu. Byli to mężowie zaufania, mieszkający w miastach kapłańskich, którzy rozdzielali należność swoim braciom podzielonym na klasy, zarówno wielkim jak i małym

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	рукою Одома і Веніямина й Ісуса і Семея й Амарія і Сехонія через руку священиків з довірям дати їхнім братам за щоденним порядком великому і малому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w miastach kapłańskich byli mu do pomocy solidni mężowie: Eden, Minjamin, Jeszua, Szemaja, Amarjasz i Szekanasz, by rozdawać swym braciom działy, tak wielkiemu jak i małemu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podlegali mu zaś Eden i Miniamin, i Jeszua, i Szemajasz, Amariasz i Szechanasz, w miastach kapłanów, na stanowisku powierzonym ludziom zaufanym, mający wydawać swoim braciom w oddziałach, równo wielkim i małym –